

# Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung .....	1
1.1	Fälle aus der Praxis .....	1
1.2	Gliederung dieses Buches .....	5
2.	Rechtssprache und Rechtstheorie .....	7
2.1	Rechtssprache .....	7
2.2	Rechtstheorie .....	14
2.3	Zusammenfassung .....	23
3.	Kommunikation vor Gericht .....	24
3.1	Die Gerichte .....	24
3.2	Strafprozesse: Ablauf und Maximen .....	30
3.3	Zusammenfassung .....	39
4.	Kriminalistik .....	40
4.1	Gesprochene Sprache: Sprechererkennung .....	40
4.2	Geschriebene Sprache: Autorenerkennung .....	51
4.3	Zusammenfassung .....	57
5.	Informationsmanagement im Recht .....	58
5.1	EDV und Internet im Recht .....	59
5.2	Juristische Expertensysteme .....	66
5.3	Zusammenfassung .....	73
6.	Übersetzen und Dolmetschen im juristischen Kontext .....	74
6.1	Übersetzen und Dolmetschen an deutschen Gerichten .....	75
6.2	Juristische Dimensionen der EU-Mehrsprachigkeit .....	82
6.3	Zusammenfassung .....	86
7.	Initiativen im Bereich ‚Sprache und Recht‘ .....	87
	Literatur .....	87
	Glossar .....	95
	Sachregister .....	99